

非常经典

文学的长流里，莎士比亚是一个永恒的符号——“使崇高和卑贱、恐怖和滑稽、豪迈和诙谐离奇古怪地混合在一起”。他通过笔下的人物不断地向我们提出生活中那些最根本的问题，人们总是能从他的剧作中找到与自己相通的东西。

莎士比亚戏剧选集 (十一)



[英国] 莎士比亚

CLASSIC

新疆青少年出版社
喀什维吾尔文出版社

非常经典

莎士比亚戏剧选集(十一)

(英国)莎士比亚 著

新疆青少年出版社
喀什维吾尔文出版社

图书在版编目(CIP)数据

非常经典/张兴主编. —喀什:喀什维吾尔文出版社;乌鲁木齐:新疆青少年出版社, 2006

ISBN 7-5373-1405-5

I. 非... II. 张... III. 文学—作品—世界—青少年读物 IV. I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 001920 号

非常经典

莎士比亚戏剧选集(十一)

(英国)莎士比亚 著

新疆青少年出版社 出版
喀什维吾尔文出版社

(乌鲁木齐市胜利路 100 号 邮编:830001)

北京市朝教印刷厂印刷

开本:850mm×1168mm 32 开

印张:2000 字数:20000 千

2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—3000

ISBN 7-5373-1405-5 总定价:5160.00 元(共 200 册)

如有印装质量问题请直接同承印厂调换

前言

铭刻岁月的灿烂，绽放思想的力量。采撷智慧的点滴，汇聚灵感的微妙。经典闪烁永恒的光辉，名著恪守信仰的魅力。名著带我们穿梭时空的隧道，追寻先贤的足迹，触击他们内心深处迸发的精神火花。尽情品味世界文坛浓郁的墨香，彻底释放世界名著永恒的青春，让我们在高于单纯的情感层面的灵魂世界，凝聚来自生命质地的坚韧、唯美、神奇和信念。感受世界名著的原汁原味，就在我们与您相伴的名著之旅。

在这套《非常经典》丛书中，共收录了近 50 位国外作家的百余部作品，它们在某种程度上代表了时代的主题。会聚本套丛书的文学巨匠有莎士比亚、托马斯·哈代、查尔斯·狄更斯、雨果、儒勒·凡尔纳、巴尔扎克、莫泊桑、列夫·托尔斯泰、契诃夫、马克·吐温、海明威、泰戈尔、卡夫卡等等。大师们将文字编织起来的生活面貌、社会风貌、宇宙神秘，一一展现。我们透过今天的眼光去看当时的人、事、物以及存在着的万物时，看到的不是一种时代的距离感和空间的超越感，而恰恰是一种生命的责任感和参与感。对于人本身而言，我们所创造的奇迹和所犯下的罪孽，历史记载着，而我们怎样更好的共存，历史继续着。名著承载着历史和文学的双重效应，所以我们不仅仅要把名著作为一种精神升华，更重要

的是真实的思考与诚实的付出。相信青少年朋友们在体验名著的震撼时，一定能将人生的定义更好的诠释，并为自己的人格塑造和完善找到良师。

由于时间仓促加之编者水平有限，不足之处，敬请读者批评和指正。

编 者

作者簡介



威廉·莎士比亚(William Shakes Beare 1564—1616)是欧洲文艺复兴时期伟大的戏剧家和诗人。

莎士比亚出身于英国中部一富裕市民家庭,13岁时家道中落辍学经商,约1586年前往伦敦。先在剧院门前为贵族顾客看马,后逐渐成为剧院的杂役、演员、剧作家和股东。1597年在家乡购置了房产,一生的最后几年在家乡度过。

莎士比亚是16世纪后半叶到17世纪初英国最著名的作家(本·琼斯称他为“时代的灵魂”),也是欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者。他共写有37部戏剧(包括历史剧、喜剧、悲剧和传奇剧),154首14行诗,两首长诗和

其他诗歌。莎士比亚的戏剧作品多是诗体。从生活真实出发,深刻地反映了时代风貌和社会本质。他认为,戏剧“仿佛要给自然照一面镜子:给德行看一看自己的面貌,给荒唐看一看自己的姿态,给时代和社会看一看自己的形象和印记。”另外,他的十四行诗构思巧妙、音韵谐和、意境优美,充分表达了他的人文主义世界观。

马克思称莎士比亚为“人类最伟大的天才之一”。恩格斯盛赞其作品的现实主义精神与情节的生动性、丰富性。莎士比亚的作品几乎被翻译成世界各种文字。

目 录

亨利六世三

第一幕	3
第一场 伦敦。国会会场	3
第二场 约克郡。威克菲尔附近 桑德尔堡中一室	18
第三场 桑德尔堡与威克菲尔之间的战场	22
第四场 平原的另一处	25
第二幕	34
第一场 海瑞福德郡。摩提默氏十字架 附近平原	34
第二场 约克城前	44

第三场	约克郡。位于套顿与萨克斯顿之间的 战场	53
第四场	战场的另一处	57
第五场	战场的另一处	58
第六场	同前	64
第三幕		71
第一场	英国北部某处围场	71
第二场	伦敦。宫中一室	77
第三场	法国。宫中一室	88
第四幕		102
第一场	伦敦。宫中一室	102
第二场	华列克郡。平原	110
第三场	华列克郡附近爱德华营帐	112
第四场	伦敦。宫中一室	116
第五场	约克郡。米德尔汉堡附近公园	118
第六场	伦敦。伦敦塔中一室	120
第七场	约克城前	125
第八场	伦敦。宫中一室	130
第五幕		134
第一场	科文特里	134

第二场	巴纳特附近战场·····	141
第三场	战场另一处·····	144
第四场	图克斯伯雷附近平原·····	145
第五场	战场另一处·····	150
第六场	伦敦。伦敦塔中一室·····	155
第七场	同前。宫中一室·····	160

皆大欢喜

第一幕	·····	167
第一场	奥列佛宅旁园中·····	167
第二场	公爵宫门前草地·····	175
第三场	宫中一室·····	190
第二幕	·····	197
第一场	亚登森林·····	197
第二场	宫中一室·····	200
第三场	奥列佛家门前·····	202
第四场	亚登森林·····	205
第五场	林中的另一部分·····	210
第六场	林中的另一部分·····	213

第七场 林中的另一部分·····	214
第三幕	224
第一场 宫中一室·····	224
第二场 亚登森林·····	225
第三场 林中的另一部分·····	246
第四场 林中的另一部分·····	251
第五场 林中的另一部分·····	254
第四幕	262
第一场 亚登森林·····	262
第二场 林中的另一部分·····	274
第三场 林中的另一部分·····	275
第五幕	285
第一场 亚登森林·····	285
第二场 林中的另一部分·····	289
第三场 林中的另一部分·····	296
第四场 林中的另一部分·····	298

亨利六世三

第一幕

第一场 伦敦。国会会场

鼓声。约克部下若干士兵冲上。随后,约克、爱德华、理查、诺福克、蒙太古、华列克等,帽上插白玫瑰花,同上。

华列克 不知道国王是怎样逃出我们的围攻的。

约克 我军正在追击北方骑兵的时候,国王就趁机撤下他的部队,悄悄逃跑了。这当儿,诺森伯兰勋爵,他那对尚武的耳朵从来不愿听“退却”二字,立即鼓舞起沮丧的士兵们,自己身先士卒,同克列福勋爵和史泰福德勋爵一起,肩并肩儿,冲进我军阵地,结果是全被我方的



普通士兵们砍死了。

爱德华 史泰福德勋爵的父亲勃金汉公爵若没有被我杀死,一定也身受重伤。我一剑劈碎他的面甲,父亲,请看我剑上的血迹,就可知道这是实情。(举示带有血污的佩剑。)

蒙太古 兄长,这是维尔特夏伯爵的血迹,(举剑示约克)两军交绥的时候我遭遇了他。

理查 你替我说吧,告诉他们我立下什么功劳。(抛出萨穆塞特的首级。)

约克 我的几个儿子当中,理查的功劳最大。不过,待我问一声,萨穆塞特大人,阁下是不是死了呢?

诺福克 约翰·刚特的后代全会得到这样的下场!

理查 我希望我也能这样来摆布亨利王的头颅。

华列克 我也抱这个希望。胜利的约克亲王,我现对天发誓,如果我不能看到您坐上兰开斯特家族篡去的宝座,我死了也不瞑目。这里是那吓破胆的国王的宫殿,这是国王的御座。坐上去,约克。这是属于你的,不是属

于亨利王的嗣子的。

约克 亲爱的华列克,有你保驾,我就坐上去,反正我们已经硬闯进来了。

诺福克 我们全都保驾,谁要是溜掉,就叫谁活不成。

约克 谢谢,温和的诺福克。众位大人,望你们都来扶持我。兵士们,今晚就在我的身边宿营。(众兵士走拢。)

华列克 等国王来到的时候,他若不用武力驱逐你,就不用伤害他。(众兵士退下。)

约克 王后今天在这里召开国会,她绝未料到我们会出席这次会议。不论是用舌头,还是用拳头,我们非夺得我们应有的权利不可。

理查 我们既然全副武装,干脆就把会场占领下来好了。

华列克 胆小的亨利,他那种畏首畏尾的作风,早成了敌人的笑柄,他若不退位让国,让约克公爵做国王,我就要使这一届国会成为流血的国会。

约克 既这么说,众位大人,就请始终扶持,下定决心,我是一定要取得我的合法权利的。



华列克 只要我华列克振动铃子，不论是国王本人，或是他的亲信，不论是哪一个拥护兰开斯特家族的人，谁也不敢扇动一下翅膀。我要扶保普兰塔琪纳特为王；谁反抗就干掉谁。理查，请打定主意，争取王位。（引约克到御座前，约克就座。）

喇叭奏花腔。亨利王、克列福、诺森伯兰、威斯摩兰、爱克塞特等，帽上插红玫瑰花，同上。

亨利王 众位贤卿，你们看那桀骜的叛徒坐在什么地方，他竟敢窃踞御座！他有狡诈的华列克做爪牙，显然是在图谋篡位。诺森伯兰伯爵，他是你杀父的仇人，还有你，克列福勋爵，他也是你杀父的仇人；你们二人都曾立誓要在他身上，在他儿子、朋友、徒党的身上，替你们父亲报仇的。

诺森伯兰 我若不为父报仇，愿受天罚！

克列福 正是为了报仇，我在丧服中还披铠戴甲。

威斯摩兰 哼，我们能任着他这样放肆吗？去揪他下来！

我怒火中烧，按捺不住了。